

(例) 中央区田名から中央区中央へ

※個人番号カード・住民基本台帳カードをお持ちの方は、受付窓口にごその旨お伝えください。

相模原市所管区長 あて

# Sagamihara Midori — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

を記入 (実際に住み始める日までには転出の予定を)

新 住 所	(フリガナ)	サガミハラシ チュウオウク チュウオウ	新 世 帯 主	サガミ タロウ	世 帯 主	窓口にきた方の署名 (又は 印)
		相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101		相 模 太 郎		

- 1 世帯主変更による続柄修正 ※該当する場合のみ Head of household / Relationship to head of household / Change  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.
  - 2 入 住 [入 住]
  - 3 窓口氏に 来名た方の署名旧 ( 続又柄は新続柄 Relationship to head of household / Signature  
See relationship terms table. Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).
  - 4 相 模 太 郎 [相 模 太 郎]
  - 5 相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101 [相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101]

【記入用】 研修施設での内職工作で転倒したとき

研修施設名称: 株式会社 〇〇〇〇

日付	時刻	場所	事故の概要	原因	被害状況	備考
2023.10.10	14:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.11	10:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.12	15:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.13	11:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.14	13:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.15	14:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.16	10:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.17	12:00	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.18	14:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.19	11:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.20	13:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.21	15:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.22	10:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.23	12:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.24	14:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.25	11:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.26	13:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.27	15:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.28	10:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.29	12:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	
2023.10.30	14:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	左足首挫傷	
2023.10.31	11:30	研修施設内	縫製作業中に転倒	足元が滑る	右足首挫傷	

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15

新  
住  
所  
旧  
住  
所  
本  
籍  
地

(フリガナ) サガミハラシ チュウオウク チュウオウ  
相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101  
(フリガナ) 〇〇ケン 〇〇シ 〇〇  
相模原市 中央区 田名 4834番地  
(フリガナ)  
※記入不要※

新  
世  
帯  
主  
旧  
世  
帯  
主  
筆  
頭  
者

サガミ タロウ  
相 模 太 郎  
サガミ タロウ  
相 模 太 郎  
※記入不要※

世  
帯  
主

窓口に来た方の署名 (又は  
記名押印) をお願いします。  
(本人及び世帯員以外の方は、  
委任状が必要です。)

- 1 入 住 [入住]
- 2 窓口氏に 来名た方の署名旧 ( 続又柄は新続柄 Relationship to head of household / Signature  
See relationship terms table. Sign your name. Foreigners can use a written  
signature instead of a seal (inkan).
- 3 相 模 太 郎 [相 模 太 郎]
- 4 相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101 [相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101]
- 5 記名押印) をお願いします。 / Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners  
instead.
- 6 さ旧(フリガナ)〇〇ケン 〇〇シ 〇〇 Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in  
katakana.
- 7 サガミ タロウ [サガミ タロウ]
- 8 ( 本人及び世帯員以外の方は、 [ ( 本人及び世帯員以外の方は、]
- 9 帯主 [帯主]
- 10 。 所 [。 所]
- 11 相模原市 中央区 田名 4834番地 [相模原市 中央区 田名 4834番地]
- 12 相 模 太 郎 [相 模 太 郎]
- 13 委任状が必要です。 ) Letter of proxy / Power of attorney / .  
Required if someone else is filing on your behalf.
- 14 個本(フリガナ) Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in  
katakana.
- 15 ※記入不要※ [※記入不要※]



※記入不要※

※記入不要※

号籍※日本人の方のみ

号籍※日本人の方のみ

Generated 2026-02-17 from [github.com/wkesner/japan-forms](https://github.com/wkesner/japan-forms) | Not an official government document

セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

1  
へ  
入  
籍  
カ  
ー  
ド  
を  
お  
持  
ち  
の  
方  
は  
異

籍	※日本人の方のみ			※記入不要※			籍者	※記入不要※			1		
	氏名			2 氏名	3 生年月日	4 性別	5 世帯主との続柄	6 国籍・地域	7 法第30条の45に規定する区分	8 在留資格 在留カード等番号	9 在留期間等 在留期間満了日		
1	サガミ タロウ			明・大・昭・平・令	男	本人					年 月		
	相模 太郎			〇・〇・〇	女						・		
	サガミ ハナコ			明・大・昭・平・令							・		

- 1  
号籍※日本人の方のみ [号籍※日本人の方のみ]
- 2  
性別世帯主続柄との国籍・地域法規第3す0条る区の4分5に在留在力留一資ド格等番号 Nationality / Region / Gender  
Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾. 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 3  
在在留留期間間満等了日 [在在留留期間間満等了日]
- 4  
氏(フ リガ ナ名) [氏(フ リガ ナ名)]
- 5  
生年月日 Date of birth  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 6  
サガミ タロウ [サガミ タロウ]
- 7  
☐中長期在留者 [中長期在留者]
- 8  
明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]
- 9  
年 月 [年 月]
- 10  
本人 Self (head of household)
- 11  
相模 太郎 [相模 太郎]
- 12  
〇・〇・〇 [〇・〇・〇]
- 13  
☐ ( ) [ ☐ ( ) ]
- 14  
※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]
- 15  
方は [方は]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

の 方 は	サガミ ハナコ	明・大(昭)平・令	男	外国人の方の場合	( )	年	月
				<input type="checkbox"/> 中长期在留者			

- 1
- サガミ ハナコ [サガミ ハナコ]
- 2
- 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]



共同行動者	1	サガミ ハナコ	明・大昭平・令	男	妻	<input type="checkbox"/> 中長期在留者 <input type="checkbox"/> 特別永住者	年 月
	2	相模 花子	○・○・○	女			
	3	サガミ イチロウ	明・大昭平・令	男	子	<input type="checkbox"/> 中長期在留者 <input type="checkbox"/> 特別永住者	年 月
		相模 一郎	○・○・○				

※外国人の方のみ

新世帯主からみた続柄を記入します。

- 1 □(                      )    □(                      )

2 ※外国人の方のみ                      [※外国人の方のみ]

3 方は                      [方は]

4 サガミ    ハナコ                      [サガミ ハナコ]

5 明・大・昭・平・令                      [明・大・昭・平・令]

6 年                      月                      [年 月]

7 相 模    花 子                      [相 模 花 子]

8 ○・ ○・ ○                      [○・ ○・ ○]

9 ※外国人の方のみ                      [※外国人の方のみ]

10 サガミ    イチロウ                      [サガミ イチロウ]

11 □新中長世帯在主留者からみた続柄を記 入 し ま 年 す 。    月                      Relationship to head of household / From  
See relationship terms table. Used to indicate the starting point (previous  
address, etc.)

12 明・大・昭・平・令                      [明・大・昭・平・令]

13 に者3                      [に者3]

14 相 模    一 郎                      [相 模 一 郎]

15 ○・ ○・ ○                      [○・ ○・ ○]

[illegible]

セクション 5 — Section 5

1 にその旨を伝える	者	3	相模 一郎	2 ○・○・○	女	子	※外国人の方のみ	□( )		・	・
		4	サガミ 相模 みどり	3 明・大・昭・平・令	男	子	※外国人の方のみ	□中長期在留者		年	月
				○・○・○	男	子	※外国人の方のみ	□特別永住者		・	・
					女			□( )		・	・

- 1 に者3 [に者3]
- 2 相模 一郎 [相模 一郎]
- 3 ○・○・○ [○・○・○]
- 4 □( ) [□( )]
- 5 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]
- 6 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]
- 7 年 月 [年 月]
- 8 相模 みどり [相模 みどり]
- 9 ○・○・○ [○・○・○]
- 10 □( ) [□( )]
- 11 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]



## セクション 6 — Section 6

[illegible]

- 1 □( ) □( )
- 2 ※外国人の方のみ ※外国人の方のみ

[illegible]

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?